

COM S'ANOMENA... ?

Win-win en català. De vegades donem per suposat que perquè algú hi guanyi, algú altre hi ha de perdre. Però aquesta suposició no és necessàriament certa i hi ha determinades tècniques i estratègies enfocades a fer que totes les parts implicades en puguin sortir beneficiades, encara que siguin coses diferents.



Així, el Termcat ha normalitzat amb la denominació **de guanyar-guanyar** (en anglès, *win-win*, en espanyol *ganar-ganar*, i en francès, *gagnant-gagnant*) la negociació o l'acord que resulta positiu per a les parts implicades. També s'utilitza la forma *guanyar-guanyar* com a substantiu: "El *guanyar-guanyar* és la solució del conflicte". Com a exemple d'aquesta situació és el **treball en xarxa** (en anglès, *networking*) i la **mediació**, com a un procediment de resolució de conflictes alternatiu a la via judicial que també té aquest enfocament. També hi ha altres enfocaments en una negociació, s'utilitzen, també, construccions paral·leles: **de perdre-perdre** (*lose-lose*), **de guanyar-perdre** (*win-lose*) i **de perdre-guanyar** (*lose-win*).

NOTÍCIES

App de comptabilitat en català. Podeu gestionar la comptabilitat, la facturació i els impostos amb una app i sistema a www.contasimple.cat.



Castells. Al Tinglado 1 del Moll de Costa podem veure la nostra exposició 'Els castells a la ciutat de Tarragona', que aplega la història de les quatre colles castelleres de la nostra ciutat i, a més, hi ha un apartat didàctic per a les escoles. Aquesta exposició està comissariada per Xavier Brotons, qui ha col·laborat amb la nova **infografia interactiva** preparada pel TERMCAT en col·laboració amb el Consorci per a la Normalització Lingüística. Fins ara, era ben difícil trobar



documentades les formes femenines que designen les castelleres que poden intervenir en l'aixecament d'un castell que es recullen en aquest enllaç. Així, doncs, tenim casos en què només cal afegir la terminació del femení al nom masculí: *un baix / una baixa, un segon / una segona, un terç / una terça, un quart / una quarta, un quint / una quinta, un sisè / una sisena, un setè / una setena*. D'altres, en què la forma masculina i la femenina són coincidents: *un agulla / una agulla, un crossa / una crossa, un primeres mans / una primeres mans*, etc. I encara un altre cas en què calen dos radicals diferents: *un home de darrere / una dona de darrere*. Es poden consultar aquestes formes definides al [Diccionari casteller](#) i també en [format pdf](#).

Documental del mes: *Over the limit*. El documental tracta el tema de la pressió, tant física com mental, que pateixen les atletes d'elit que s'entrenen. Ella té 20 anys i és una atleta d'elit en gimnàstica rítmica. Els Jocs Olímpics de Brasil són l'última oportunitat que té d'arribar a ser campiona olímpica. La vida personal passa a un segon terme quan les expectatives són tan altes en la vida esportiva d'aquestes atletes. La pel·lícula, que és del 2017, és la primera producció de la directora i ha rebut el premi a millor direcció novell al Festival ZagrebDox (Croàcia) així com la menció d'honor al Festival CinéDoc Tbilisi (Geòrgia). Es pot veure a Tarragona el dia 27 de setembre, a les 18.30 h, a la Biblioteca Pública (Fortuny, 30). En podeu veure informació: <https://eldocumentaldelmes.com/doc/over-the-limit-3/>



Programari de revisió de textos. El **LanguageTool** és el programari de revisió de texts en què es basa el **corrector** de Softcatalà. Aquest servei cada dia fa al voltant de 200.000 revisions. Fora de la pàgina web del corrector, LanguageTool també es pot utilitzar com a complement de **LibreOffice**, **Firefox**, **Chrome**, **MS Word (Windows)**, **Google Documents** o com a corrector del sistema en **Android**. Podeu resoldre els dubtes [aquí](#).

Recursos lingüístics

<p>Diccionari de la llengua catalana (DIEC 2) Optimot (consultes lingüístiques en línia) Parla.cat (cursos de català en línia) Softcatalà (corrector ortogràfic i gramatical) Softcatalà (programari i recursos informàtics en llengua catalana) Traductor automàtic Apertium (plataforma lliure de codi obert) Diccionari de dret administratiu Terminologia jurídica</p>
--